

ANMELDEFORMULAR - KINDERGARTEN REGISTRATION FORM - KINDERGARTEN

Bitte **vollständig** und **leserlich** ausfüllen. **Alle Felder sind Pflichtfelder.**
Please fill in **completely** and **clearly**. **All fields are mandatory.**



T/D	T/D	M/M	M/M	J/Y	J/Y	J/Y	J/Y

Gewünschter Schulstart Requested start of school

ANGABEN WIE IM REISEPASS! DETAILS AS IN PASSPORT!

KIND CHILD

<input type="text"/> Vorname First name	<input type="text"/> 2. Vorname Middle name	<input type="text"/> Familienname Last name
T/D T/D M/M M/M J/Y J/Y J/Y J/Y <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> Geburtsort Place of birth	<input type="text"/> Geburtsland Country of birth
<input type="checkbox"/> weiblich female <input type="checkbox"/> männlich male	<input type="text"/> Nationalität Nationality	<input type="text"/> Sprachgebrauch zu Hause Main language used at home

RELIGION

Christlich Christian Islam Islamic Sonstige Other

ANGABEN ZUM KINDERGARTEN INFORMATION ABOUT KINDERGARTEN

Bitte beachten Sie das Aufnahmeverfahren der DISD in der jeweils gültigen Fassung.
Please note the admission procedure of the DISD in the currently valid version applies.

Pre-KG (ab 3 Jahren*) KG 1 (ab 4 Jahren*) KG 2 mit Vorschule (ab 5 Jahren*)
 Pre-KG (from 3 years*) KG 1 (from 4 years*) KG 2 with pre-school (from 5 years*)

*Alter zum 31. August des beginnenden Schuljahres *age as per August 31st of the starting school year

TEILNAHME AN ARABISCH PARTICIPATION IN ARABIC

Bitte beachten Sie das Hinweisblatt zu Arabisch. Please note the information sheet on Arabic.

Ab **KG 2 (Vorschule)** bieten wir Arabisch für Muttersprachler an. Sollten Sie Interesse haben Ihr Kind am **AM** Unterricht teilnehmen zu lassen und es keinen arabischen Pass besitzen, wird es auf die Sprachfähigkeit getestet. Bitte kreuzen Sie die entsprechende Box an.
From **KG 2 (pre-school)** we offer Arabic for native speakers. If you are interested in having your child attend **AM** classes and they do not have an Arabic passport, they will be tested for language ability. Please check the relevant box.

Ja Yes Nein Yes Arabisch für Muttersprachler (**AM**)
 Ja Yes Nein Yes Arabic as a native language (**AM**)

Kinder mit arabischen Pass werden nicht getestet. Children with an Arabic passport will not be tested.

KONTAKTDATEN CONTACT DETAILS

VAE Anschrift UAE Address

VATER FATHER

<input type="text"/> Vorname First Name	<input type="text"/> Familienname Last name	<input type="text"/> Nationalität Nationality
<input type="text"/> Beruf Profession	<input type="text"/> E-Mail	<input type="text"/> Familienstand (verheiratet, in Trennung lebend, geschieden) Family status (married, separated, divorced)
<input type="text"/> Telefonnummer Mobile number	<input type="checkbox"/> Kommunikation auf Deutsch <input type="checkbox"/> Communication in English	

MUTTER MOTHER

<input type="text"/> Vorname First Name	<input type="text"/> Familienname Last name	<input type="text"/> Nationalität Nationality
<input type="text"/> Beruf Profession	<input type="text"/> E-Mail	<input type="text"/> Familienstand (verheiratet, in Trennung lebend, geschieden) Family status (married, separated, divorced)
<input type="text"/> Telefonnummer Mobile number	<input type="checkbox"/> Kommunikation auf Deutsch <input type="checkbox"/> Communication in English	

ERZIEHUNGSBERECHTIGTE GUARDIAN

Beide Both Mutter Mother Vater Father Sonstige Other

Sollten sich Ihre Kontaktdaten ändern, bitten wir um umgehende Information an info@germanschool.ae.
Should your contact details change, please inform us immediately at info@germanschool.ae.

ANMELDEFORMULAR - KINDERGARTEN REGISTRATION FORM - KINDERGARTEN



Bitte **vollständig** und **leserlich** ausfüllen. **Alle Felder sind Pflichtfelder.**
Please fill in **completely** and **clearly**. **All fields are mandatory.**

FIRMENZAHLER TUITION FEES PAID BY COMPANY

Firmenname & -adresse
Name and address of workplace

Tel.-Nr.
Landline

Mutter
Mother

Vater
Father

Hat ihr Kind bereits einen Kindergarten besucht? Did your child already attend a Kindergarten?

 Ja
Yes Nein
No

Wenn ja, bitte präzisieren *If yes, please specify*

Name der Einrichtung Name of Kindergarten

Ort, Land Place, Country

Von-Bis (Monat/Jahr)
From-To (month/year)

Sprache
Language

 Deutsch
German Englisch
English Arabisch
Arabic Anders
Other

Name der Einrichtung Name of Kindergarten

Ort, Land Place, Country

Von-Bis (Monat/Jahr)
From-To (month/year)

Sprache
Language

 Deutsch
German Englisch
English Arabisch
Arabic Anders
Other

Krankheiten, Allergien / Diseases, Allergies

Regelmäßige Medikamenteneinnahme erforderlich Regular medication necessary

 Ja
Yes Nein
No

Wenn ja, bitte präzisieren *If yes, please specify*

Hat ihr Kind einen diagnostizierten sonderpädagogischen/schulischen Förderbedarf? Does your child have a diagnosed special/educational needs?

 Ja
Yes Nein
No

Zum Beispiel: Lernschwächen (Lese und/oder Rechtschreibschwäche, Rechenschwäche), Aufmerksamkeits- und Konzentrationsschwäche (ADHS/ADD), Verhaltensauffälligkeiten, umfassende Beeinträchtigung des Lernens, Medizinische Diagnosen, Autismus-Spektrum-Störungen, etc.
Such as: Specific learning difficulties (Dyslexia, Dysgraphia, Discalculia), Attention Deficit Disorder (ADHD, ADD), behavioral disorders, comprehensive impairment of learning, medical diagnostics, Autism Spectrum Disorders, etc.

Wenn ja
If yes

Bitte füllen Sie zusätzlich das Formular "Angaben zu Förderbedarf" aus und geben Sie ein Gutachten einer vorher besuchten Fördereinrichtung ab.
Additionally, kindly fill in the form "Information about special needs" and submit an evaluation of the prior institution.

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNGEN DECLARATION OF AGREEMENT

Die Aufnahmeverfahren wurde zur Kenntnis genommen und wird akzeptiert.
The admission procedure has been acknowledged and is accepted.

Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass meine / unsere Daten für schulinterne Mitteilungen weitergegeben werden dürfen.
I / We agree that my / our data may be used for school-internal purposes.

Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass Fotos meines / unseres Kindes in den DISD Medien (Poster, Jahrbuch, CD, Broschüre, Schul-Webseite) oder in anderen Publikationen, Werbeträgern sowie schulbezogenen Pressemitteilungen veröffentlicht werden.
I / We agree that photos of my / our child may be used for the DISD media (posters, yearbook, CD, brochures, website) or for external school related press releases)

Die Schule hat das Recht, Gutachten und einen Bericht der abgebenden Einrichtung einzufordern.
The school has the right to collect an expert opinion and a report from the prior institution.

Mit meiner/unserer Unterschrift nehme/n ich/wir alle Ordnungen und Regeln der Schule zur Kenntnis, erkenne/n sie an und gebe/n mein/unser Einverständnis zu den oben aufgeführten Erklärungen.
With my/our signature I/we take notice of, accept and agree to all rules, regulations and policies of the school and I/we give my/our consent to the above mentioned declarations.

UNTERSCHRIFT SIGNATURE

Datum Date

Unterschrift Erziehungsberechtigte* Signature of the guardian/s* (Mutter / Mother)

Datum Date

Unterschrift Erziehungsberechtigte* Signature of the guardian/s* (Vater / Father)

* Wenn Sie in Trennung leben oder geschieden sind, müssen beide Erziehungsberechtigte unterschreiben oder der Nachweis über das alleinige Sorgerecht beigefügt werden. *If you are living in separation or are divorced, both guardians have to sign or proof the sole custody.

Bitte beachten Sie, dass die Anmeldung nur vollständig ausgefüllt und bei Vorlage aller notwendigen Unterlagen angenommen wird.
Please note that registration is only accepted fully completed and if all necessary documents are submitted.

Hinweisblatt zu den Unterrichtsfächern Arabisch, Islamkunde und Ethik *Information sheet on the subjects Arabic, Islamic Studies, and Ethics*

Die Staatsangehörigkeit bestimmt die Einteilung des/der Schüler*in in:

The nationality determines the division of the student into:

- Arabisch als Muttersprache (**AM**) oder *Arabic as native language (AM) or*
- Arabisch als Fremdsprache (**AF**) *Arabic as a foreign language (AF)*

Die in der Geburtsurkunde und dem Anmeldeformular angegebene Religion bestimmt die Einteilung in:

The religion stated on the birth certificate and the registration form determines the division into:

- Ethik (**E**) oder *Ethics (E) or*
- Islamkunde Arabisch (**IA**) oder *Islamic Studies Arabic (IA) or*
- Islamkunde Englisch (**IE**) *Islamic Studies English (IE)*

Arabisch als Muttersprache (AM) oder Arabisch als Fremdsprache (AF): **Arabic as a native language (AM) or Arabic as a foreign language (AF):**

Der Pass des/der Schüler*in mit welchem das Aufenthaltsvisum / die Emirates ID beantragt wird/wurde, ist bestimmend für die Einteilung in **AM** oder **AF**.

*The passport of the student with which the residence visa / Emirates ID is/was issued is decisive for the division into **AM** or **AF**.*

- Bei arabischem Pass muss der/die der Schüler*in AM belegen.
If the student has an Arabic passport, he/she must take AM.
- Bei nicht-arabischem Pass und bestehendem Wunsch nach Arabischunterricht auf Muttersprachenniveau, wird die Sprachfähigkeit für die Einteilung in AM getestet. Bei nicht ausreichender Sprachfähigkeit erfolgt die Einteilung in AF.
In the case of a non-Arabic passport and an existing desire for Arabic lessons at native speaker level, the language ability is tested for division into AM. If the language ability is insufficient, the student will be placed in AF.

Islamkunde Arabisch (IA) oder Islamkunde Englisch (IE) oder Ethik (E) **Islamic Studies Arabic (IA) or Islamic Studies English (IE) or Ethics (E)**

Der Pass des/der Schüler*in mit welchem das Aufenthaltsvisum / die Emirates ID beantragt wird/wurde und die Geburtsurkunde sind die Grundlage für die Einteilung in **IA**, **IE** oder **E**.

*The student's passport with which the residence visa / Emirates ID is/was issued, and the birth certificate are the basis for the division into **IA**, **IE** or **E**.*

- **Islamkunde Arabisch (IA)** *Islamic Studies Arabic (IA)*
IA belegen die Schüler*innen, in deren Geburtsurkunde die **Religionszugehörigkeit Islam** angegeben ist und deren Visum mit **arabischem Pass** beantragt wurde. *IA is taken by students whose birth certificate states their religious status as Islam and whose visa has been issued with an Arabic passport.*

- **Islamkunde Englisch (IE) *Islamic Studies English (IE)***
IE belegen die Schüler*innen, in deren Geburtsurkunde die **Religionszugehörigkeit Islam** angegeben ist und deren Visum mit **nicht-arabischem Pass** beantragt wurde. Diese Schüler*innen können bei ausreichender Sprachfähigkeit auf Wunsch auch IA belegen. *IE is taken by students whose birth certificate states their **religious status as Islam** and whose visa has been issued with a **non-Arab passport**. These students can also take IA if they have sufficient language skills.*
- **Ethik (E) *Ethics (E)***
Alle Schüler*innen, die nicht in **(IA)** oder **(IE)** zugeordnet werden, belegen Ethik. *All students who are not assigned to (IA) or (IE) take ethics.*

Bitte beachten Sie:
Please note the following:

Ein/Eine Schüler*in kann das Unterrichtsfach von "Ethik" zu "Islamkunde" wechseln. Ein Wechsel von "Islamkunde" zu "Ethik" ist von der KHDA (Knowledge and Human Development Authority) jedoch nicht gestattet.
A student can change the subject from "Ethics" to "Islamic Studies". However, a change from "Islamic Studies" to "Ethics" is not allowed by the KHDA (Knowledge and Human Development Authority).